Megfejtették egy pannóniai katona szívfacsaró levelét

2014 március 09. Flag

Szöveg méret

90
Mentés

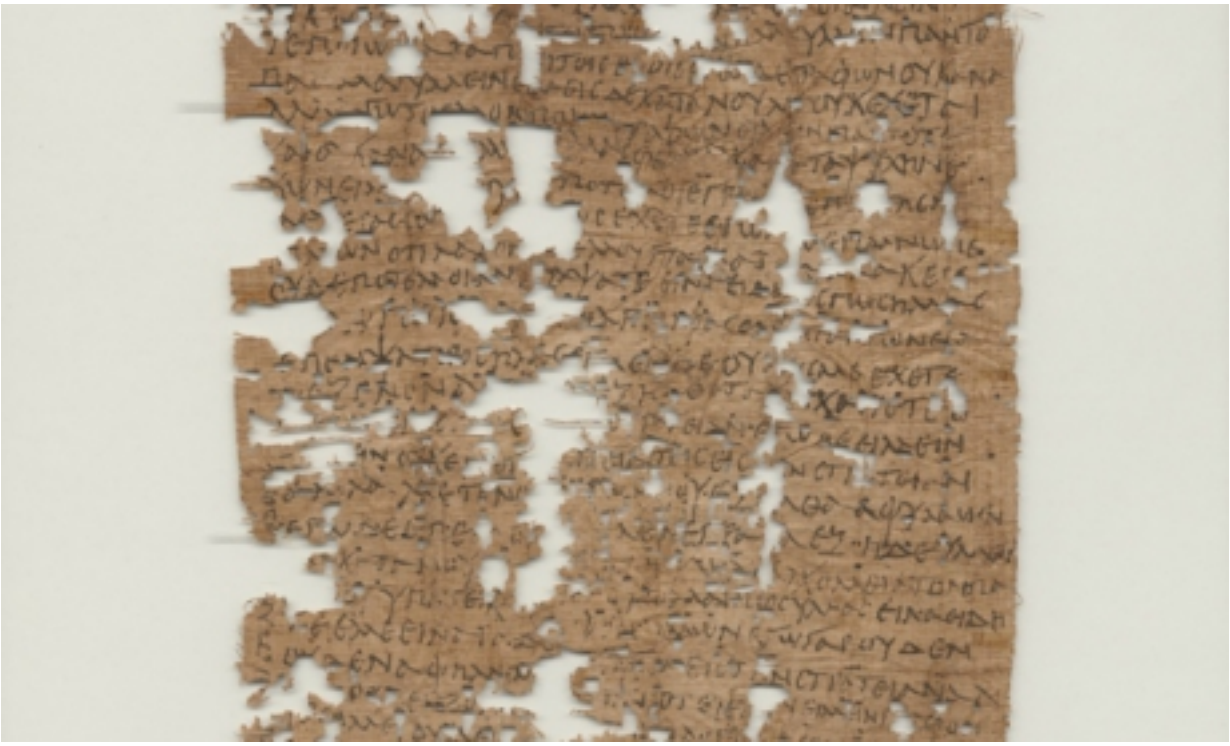
- 0

Értékelés kiválasztása
Még nincs értékelve

Mérték

Egy pannóniai római légióban szolgált fiatal egyiptomi katona, Aurelius Polion családjához írt levelét tartalmazza az az 1800 éves papirusz, amelyet megfejtett és lefordított egy amerikai kutató.

A levelet több mint egy évszázaddal ezel?tt találták az ?si Tebtunisz egyiptomi városban azokon az ásatásokon, amelyeket Bernard Grenfell és Arthur Hunt vezetett. A két brit szakember 1899-1900 telén bukkant számtalan papiruszra, amelyeket a felfedezésük helye után Tebtinusz-papiruszoknak neveztek el. Ezek jelent?s részét a Berkeleyben lév? Kaliforniai Egyetem Bancroft Könyvtára ?rzi, jó néhányat még nem fordítottak le.



A levél, csakúgy mint a Tebtunisz-papiruszok egy része, görögül íródott. Polion közli családjával, hogy nagyon szeretne hallani fel?lük, és azt is, hogy eltávozást fog kérni, hogy hosszú úton hazatérhessen és találkozhasson velük.

A levelet anyjának, húgának és fivérének írta. "Imádkozom, hogy jó egészségben legyetek éjjel és nappal, és nevetekben mindig fejet hajtok valamennyi isten el?tt. Nem szüneteltetem az írást nektek, de ti nem gondoltok rám" - olvasható a levélben. "Aggódom értetek, mivel bár gyakran kaptok t?lem levelet, soha nem válaszoltok nekem, hogy tudhassam, hogyan..." - a levél ezen része hiányos.

Polion hat levelet írt családjának, egyikre sem kapott választ, ami azt jelzi, hogy valami feszültség volt közte és családja között. "Miközben távol vagyok Pannóniában, leveleket küldtem nektek, de ti idegenként kezeltek engem. Eltávozást kell kérnem a parancsnoktól, hogy hozzátok menjek, hogy tudjátok, a testvéretek vagyok..."

Grant Adamson, a Rice Egyetem doktorandusza fordította le a papiruszokat infravörös fény segítségével, amellyel a szöveg még olvashatóbbá vált. Fordítását az amerikai papirológiai társaság hivatalos közleményében tette közzé. Adamson nem biztos abban, hogy a katona családja válaszolt neki, és abban sem, hogy Polion hazaindult meglátogatni ?ket. A levél azonban hazaért a Kairótól délre fekv? Tebtuniszba.

Polion, aki akkor élt, amikor Egyiptom a római birodalom fennhatósága alatt állt. Pannoniában a II. úgynevezett Adiutrix légió katonája volt, amely a 3. század derekán szolgált Aquincumban. "Önkéntes lehetett, és elhagyta Egyiptomot anélkül, hogy tudta volna, hová fogják küldeni" - írta Adamson. A fordítás szerint Polion a levelet egy katonai veteránnak küldte, aki továbbíthatta azt a családjának.

MTI

Tisztelt olvasók!
Legyenek olyan kedvesek és támogassák "lájkukkal" a **Flag Polgári Magazin** Twitter oldalát a következ? címen: https://twitter.com/syracuse73. illetve a Facebook oldalát pedig az alábbi címen: https://www.facebook.com/flagmagazin
- Minden "lájk számít, segíti a magazin m?ködését!

Köszönettel és barátsággal!

www.flagmagazin.hu

Ajánló